



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

44th PARLIAMENT, 1st SESSION

44^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

JOURNALS

No. 251

Monday, November 20, 2023

11:00 a.m.

JOURNAUX

N° 251

Le lundi 20 novembre 2023

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Bill C-355, An Act to prohibit the export by air of horses for slaughter and to make related amendments to certain Acts.

Mr. Louis (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Carr (Winnipeg South Centre), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth) for Ms. Gould (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Duclos (Minister of Public Services and Procurement), moved, — That, notwithstanding any standing order or usual practice of the House, Bill C-56, An Act to amend the Excise Tax Act and the Competition Act, shall be disposed of as follows:

- (a) the bill be ordered for consideration at the second reading stage immediately after the adoption of this order;
- (b) when the House resumes debate at the second reading stage of the bill,
 - (i) not more than one additional member of each recognized party and a member of the Green Party may each speak at the said stage for not more than 20 minutes,

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire du projet de loi C-355, Loi visant à interdire l'exportation par voie aérienne de chevaux destinés à l'abattage et apportant des modifications connexes à certaines lois.

M. Louis (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Carr (Winnipeg-Centre-Sud), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse), au nom de M^{me} Gould (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. Duclos (ministre des Services publics et de l'Approvisionnement), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-56, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et la Loi sur la concurrence :

- a) l'étude à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi soit entamée immédiatement après l'adoption de cet ordre;
- b) lorsque la Chambre reprendra le débat du projet de loi à la deuxième lecture,
 - (i) au plus un député supplémentaire de chaque parti reconnu et un député du Parti vert puissent chacun prendre la parole à l'étape de la deuxième lecture pendant au plus

followed by 10 minutes for questions and comments, provided that members may be permitted to split their time with another member,

(ii) at the conclusion of the time provided for the debate at the second reading stage or when no member rises to speak, whichever is earlier, all questions necessary to dispose of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, provided that, if a recorded division is requested, the vote shall not be deferred, and once proceedings at the said stage have concluded the House shall thereafter adjourn to the next sitting day;

(c) if the bill has been read a second time and referred to the Standing Committee on Finance,

(i) it be an instruction to the committee, that during its consideration of the bill, it be granted the power to expand its scope to,

(A) increase the maximum fixed penalty amounts for abuse of dominance to \$25 million in the first instance, and \$35 million for subsequent orders, for situations where this amount is higher than three times the value of the benefit derived (or the alternative variable maximum),

(B) allow the Competition Bureau to conduct market study inquiries if it is either directed by the Minister responsible for the Act or recommended by the Commissioner of Competition, and require consultation between the two officials prior to the study being commenced,

(C) revise the legal test for abuse of a dominant position prohibition order to be sufficiently met if the Tribunal finds that a dominant player has engaged in either a practice of anti-competitive acts or conduct other than superior competitive performance that had, is having or is likely to have the effect of preventing or lessening competition substantially in a relevant market,

(ii) during consideration of the bill by the committee,

(A) the committee shall have the first priority for the use of House resources for committee meetings,

(B) the committee shall meet between 3:30 p.m. up until 11:59 p.m. on the second sitting day following the adoption of the bill at second reading to gather evidence from witnesses,

(C) all amendments be submitted to the clerk of the committee by noon on the sitting day following the first meeting of the committee,

(D) amendments filed by independent members shall be deemed to have been proposed during the clause-by-clause consideration of the bill,

(E) the committee shall meet at 3:30 p.m., on the second sitting day following the first meeting to consider the bill at clause-by-clause, and if the committee has not completed the clause-by-clause consideration of the bill by 11:59 p.m., all remaining amendments submitted to the committee shall be deemed moved, the Chair shall

20 minutes, suivies de 10 minutes pour les questions et observations, pourvu que les députés puissent partager leur temps de parole avec un autre député,

(ii) à la fin de la période prévue pour le débat à l'étape de la deuxième lecture ou lorsque plus aucun député ne se lèvera pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture soit mise aux voix sans plus ample débat ni amendement, pourvu que, si un vote par appel nominal est demandé il ne soit pas différé, et une fois que les délibérations pour disposer de ladite étape sont terminées, la Chambre s'ajourne au prochain jour de séance;

c) si le projet de loi est adopté à la deuxième lecture et renvoyé au Comité permanent des finances,

(i) le Comité reçoive instruction, au cours de son étude du projet de loi, d'élargir sa portée afin,

(A) d'augmenter le montant maximal des sanctions pécuniaires fixes pour l'abus de position dominante à 25 millions de dollars en premier lieu, et à 35 millions de dollars pour les ordonnances subséquentes, dans les situations où ce montant est plus élevé que trois fois la valeur de l'avantage tiré (ou le maximum variable alternatif),

(B) de permettre au Bureau de la concurrence de mener des enquêtes sous forme d'étude de marché si le ministre responsable de la Loi l'ordonne ou si le commissaire de la concurrence le recommande, et exiger que les deux se consultent avant le début de l'étude,

(C) de réviser le critère juridique pour une ordonnance d'interdiction d'un abus de position dominante afin qu'il soit respecté si le Tribunal conclut qu'un acteur dominant s'est livré à une pratique d'agissements anticoncurrentiels ou à un comportement autre qu'un rendement concurrentiel supérieur qui a, a eu ou aura vraisemblablement pour effet d'empêcher ou de diminuer sensiblement la concurrence dans un marché pertinent,

(ii) pendant l'étude du projet de loi par le Comité,

(A) le Comité ait la priorité absolue pour l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions de comités,

(B) le Comité se réunisse de 15 h 30 à au plus tard 23 h 59, le deuxième jour de séance suivant l'adoption du projet de loi à la deuxième lecture, afin de recueillir des témoignages,

(C) tous les amendements soient soumis au greffier du Comité, au plus tard à midi, le jour de séance suivant la première réunion du Comité,

(D) les amendements soumis par les députés indépendants soient réputés avoir été proposés lors de l'étude article par article du projet de loi,

(E) le Comité se réunisse à 15 h 30, le deuxième jour de séance suivant la première réunion, pour l'étude article par article du projet de loi, et, si le Comité n'a pas terminé l'étude article par article du projet de loi au plus tard à 23 h 59, tous les amendements restants soumis au Comité soient réputés proposés, la présidence mette aux

put the question, forthwith and successively without further debate on all remaining clauses and amendments submitted to the committee as well as each and every question necessary to dispose of the clause-by-clause consideration of the bill, and the committee shall not adjourn the meeting until it has disposed of the bill,

(F) a member of the committee may report the bill to the House by depositing it with the Clerk of the House, who shall notify the House leaders of the recognized parties and independent members, and if the House stands adjourned, the report shall be deemed to have been duly presented to the House during the previous sitting for the purpose of Standing Order 76.1(1);

(d) not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the bill at report stage, and 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders that day, or when no member rises to speak, whichever is earlier, any proceedings before the House shall be interrupted, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, and, if a recorded division is requested, the vote shall not be deferred; and

(e) not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the bill at the third reading stage and 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders that day, or when no member rises to speak, whichever is earlier, any proceedings before the House shall be interrupted, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment, and, if a recorded division is requested, the vote shall not be deferred. (*Government Business No. 30*)

Debate arose thereon.

Mr. Williams (Bay of Quinte), seconded by Mr. Melillo (Kenora), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after subparagraph (c)(ii)(B) the following:

“and the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Minister of Innovation, Science and Industry, and the Minister of Housing, Infrastructure and Communities be ordered to appear as witnesses for no less than two hours each,”.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

voix, immédiatement et successivement, sans plus ample débat, tous les articles et les amendements soumis restants, de même que toute question nécessaire afin de disposer de l'étude article par article du projet de loi, et le Comité ne puisse ajourner la réunion que s'il a disposé du projet de loi,

(F) un membre du Comité puisse faire rapport du projet de loi à la Chambre en le déposant auprès du greffier de la Chambre, qui en avisera les leaders à la Chambre des partis reconnus et les députés indépendants, et, si la Chambre est ajournée, le rapport soit réputé avoir été dûment présenté à la Chambre pendant la séance précédente pour l'application de l'article 76.1(1) du Règlement;

d) au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport du projet de loi, et 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ce jour-là, ou lorsque plus aucun député ne se lève pour prendre la parole, selon la première éventualité, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement et, si un vote par appel nominal est demandé il ne soit pas différé;

e) au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture du projet de loi, et 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ce jour-là, ou lorsque plus aucun député ne se lève pour prendre la parole, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de ladite étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement et, si un vote par appel nominal est demandé il ne soit pas différé. (*Affaires émanant du gouvernement n° 30*)

Il s'élève un débat.

M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M. Melillo (Kenora), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le sous-alinéa c)(ii)(B), de ce qui suit :

« et la vice-première ministre et ministre des Finances, le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie et le ministre du Logement, de l'Infrastructure et des Collectivités soient cités à comparaître comme témoins pendant au moins deux heures chacun, ».

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Martinez Ferrada (Minister of Tourism and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 449 — Vote n^o 449)

YEAS: 309, NAYS: 0

POUR : 309, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champagne
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Damoff
Davidson	DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Dzerowicz	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Fillmore	Findlay	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Gaheer	Gainey	Gallant
Garon	Garrison	Gaudreau	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Green	Guilbeault
Hajdu	Hallan	Hanley	Hardie
Hepfner	Hoback	Holland	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Idlout
Ien	Jaczek	Johns	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Kelly
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M^{me} Martinez Ferrada (ministre du Tourisme et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Larouche	Lattanzio	Lauzon	Lawrence
LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux	Lemire
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendès	Miao	Miller	Moore
Morrice	Morrissey	Motz	Murray
Muys	Naqvi	Nater	Ng
Noormohamed	Normandin	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Patzer	Paul-Hus	Pauzé
Perkins	Petitpas Taylor	Plamondon	Poillievre
Powlowski	Qualtrough	Redekopp	Reid
Richards	Roberts	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rood	Rota
Ruff	Sahota	Sajjan	Samson
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Scheer	Schiefke
Schmale	Seeback	Serré	Sgro
Shanahan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Small
Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	St-Onge	Strahl	Stubbs
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thomas	Thompson	Tochor
Tolmie	Trudeau	Trudel	Turnbull
Uppal	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Van Popta	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 309			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Fry	Housefather	Khalid	Lantsman
Mendicino	Michaud	Morantz	Morrison
Perron	Rempel Garner	Sarai	Sheehan — 12

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 441-01674, 441-01707, 441-01715, 441-01717 and 441-01748 concerning the environment;

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 441-01674, 441-01707, 441-01715, 441-01717 et 441-01748 au sujet de l'environnement;

- No. 441-01693 concerning awards and honours;
- No. 441-01706 concerning business and trade;
- Nos. 441-01708, 441-01709, 441-01710, 441-01711, 441-01712, 441-01713, 441-01723, 441-01724, 441-01725, 441-01728 and 441-01742 concerning justice;
- Nos. 441-01714, 441-01720, 441-01721, 441-01743, 441-01744, 441-01745, 441-01746, 441-01747 and 441-01751 concerning health;
- Nos. 441-01716, 441-01719, 441-01727, 441-01731 and 441-01740 concerning foreign affairs;
- No. 441-01718 concerning national defence and military operations;
- Nos. 441-01722 and 441-01730 concerning public safety;
- Nos. 441-01726, 441-01738 and 441-01741 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-01729 and 441-01735 concerning transportation;
- Nos. 441-01732, 441-01734 and 441-01739 concerning civil and human rights;
- No. 441-01733 concerning culture and heritage;
- Nos. 441-01736 and 441-01737 concerning animals;
- No. 441-01749 concerning consumer protection;
- No. 441-01750 concerning Indigenous affairs.

Presenting Reports from Committees

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the 11th report of the committee, "The Underused Housing Tax: Potential impacts and proposed actions". — Sessional Paper No. 8510-441-343.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 69, 70, 72, 73 and 77*) was tabled.

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on International Trade, presented the 12th report of the committee, "Anti-dumping and countervailing duties being applied on certain Canadian softwood lumber products". — Sessional Paper No. 8510-441-344.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 64, 71, 74 and 77*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 52nd report of the committee, which was as follows:

- n° 441-01693 au sujet de récompenses et distinctions honorifiques;
- n° 441-01706 au sujet des affaires et du commerce;
- n°s 441-01708, 441-01709, 441-01710, 441-01711, 441-01712, 441-01713, 441-01723, 441-01724, 441-01725, 441-01728 et 441-01742 au sujet de la justice;
- n°s 441-01714, 441-01720, 441-01721, 441-01743, 441-01744, 441-01745, 441-01746, 441-01747 et 441-01751 au sujet de la santé;
- n°s 441-01716, 441-01719, 441-01727, 441-01731 et 441-01740 au sujet des affaires étrangères;
- n° 441-01718 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires;
- n°s 441-01722 et 441-01730 au sujet de la sécurité publique;
- n°s 441-01726, 441-01738 et 441-01741 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n°s 441-01729 et 441-01735 au sujet du transport;
- n°s 441-01732, 441-01734 et 441-01739 au sujet des droits de la personne;
- n° 441-01733 au sujet de la culture et du patrimoine;
- n°s 441-01736 et 441-01737 au sujet des animaux;
- n° 441-01749 au sujet de la protection des consommateurs;
- n° 441-01750 au sujet des affaires autochtones.

Présentation de rapports de comités

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le 11^e rapport du Comité, « Taxe sur les logements sous-utilisés : répercussions potentielles et mesures proposées ». — Document parlementaire n° 8510-441-343.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 69, 70, 72, 73 et 77*) est déposé.

M^{me} Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent du commerce international, présente le 12^e rapport du Comité, « Imposition de droits antidumping et compensateurs sur certains produits canadiens de bois d'œuvre ». — Document parlementaire n° 8510-441-344.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 64, 71, 74 et 77*) est déposé.

M^{me} Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 52^e rapport du Comité, dont voici le texte :

The committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Health

Jenica Atwin for Darren Fisher

Standing Committee on Public Accounts

Shaun Chen for Kody Blois

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Motions

By unanimous consent, it was resolved, — That the 52nd report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01924);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning social affairs and equality (No. 441-01925);
- by Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), one concerning transportation (No. 441-01926), one concerning justice (No. 441-01927), one concerning culture and heritage (No. 441-01928) and one concerning business and trade (No. 441-01929);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning civil and human rights (No. 441-01930) and three concerning foreign affairs (Nos. 441-01931, 441-01932 and 441-01933);
- by Mr. Arya (Nepean), one concerning civil and human rights (No. 441-01934).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1746, Q-1747, Q-1753, Q-1757, Q-1758, Q-1762, Q-1766, Q-1768 to Q-1771, Q-1777 to Q-1781, Q-1784 to Q-1786, Q-1789 to Q-1792, Q-1798 and Q-1801 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1748 — Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) — With regard to the government's participation in negotiations for a pandemic instrument or treaty: (a) what is Canada's current position on the pandemic treaty, specifically with regard to equitable access to medical countermeasures such as drugs and vaccines, in particular (i) why Canada has proposed that technology transfers to enable other countries to manufacture

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent de la santé

Jenica Atwin remplace Darren Fisher

Comité permanent des comptes publics

Shaun Chen remplace Kody Blois

Un exemplaire du procès-verbal pertinent (*réunion n° 1*) est déposé.

Motions

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 52^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-01924);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01925);
- par M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), une au sujet du transport (n° 441-01926), une au sujet de la justice (n° 441-01927), une au sujet de la culture et du patrimoine (n° 441-01928) et une au sujet des affaires et du commerce (n° 441-01929);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01930) et trois au sujet des affaires étrangères (nos 441-01931, 441-01932 et 441-01933);
- par M. Arya (Nepean), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01934).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1746, Q-1747, Q-1753, Q-1757, Q-1758, Q-1762, Q-1766, Q-1768 à Q-1771, Q-1777 à Q-1781, Q-1784 à Q-1786, Q-1789 à Q-1792, Q-1798 et Q-1801 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1748 — M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) — En ce qui concerne la participation du gouvernement du Canada aux négociations pour un instrument relatif aux pandémies, ou un traité sur les pandémies : a) quelle est la position actuelle du Canada sur le traité sur les pandémies, surtout sur l'accès équitable aux contre-mesures médicales telles que les médicaments et les vaccins, en particulier (i) pourquoi le

their own drugs and vaccines only occur on “voluntary and mutually agreed terms” with pharmaceutical companies, even when those drugs and vaccines were developed with public funding from the government, (ii) what Canada proposes to do in situations where pharmaceutical companies do not enter into voluntary agreements, as it frequently did not happen during the COVID-19 pandemic and previous global public health crises such as HIV, (iii) how will Canada ensure that investments of public funds, including those by Canadian taxpayers, in pharmaceutical research, development, and manufacturing, delivers affordable and globally-accessible drugs, vaccines, and other health technologies to Canadians and people worldwide; (b) how is the government implementing the recommendations from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development vaccine equity report entitled “Overcoming the Barriers to Global Vaccine Equity and Ending the Pandemic” during its participation in negotiations for the pandemic instrument, and will the government follow the report’s recommendation 8 that it “ensure that its agreements to provide research and development funding include clauses that allow intellectual property resulting from that funding – including vaccines, therapeutics, and diagnostics – to be easily licensed to manufacturers serving low- and middle income countries”; (c) how are the positions articulated by civil society during the Pandemic Instrument Partner and Stakeholder Engagement Forum reflected in Canada’s own positions in negotiation of the pandemic instrument; (d) which of the strategies and actions recommended by participants and contained in the government’s report on the Pandemic Instrument Partner and Stakeholder Engagement Forum does the government agree with; (e) which of the strategies and actions recommended by participants and contained in the government’s report on the Pandemic Instrument Partner and Stakeholder Engagement Forum does the government disagree with and why; and (f) how many meetings, emails and phone calls, and on what dates, have officials from (i) Global Affairs Canada, (ii) the Public Health Agency of Canada, (iii) Health Canada, (iv) the Privy Council Office, (v) Public Services and Procurement Canada, (vi) Innovation, Science and Economic Development Canada, (vii) the Office of the Prime Minister, had with (A) Innovative Medicines Canada, (B) pharmaceutical company representatives, (C) Canadian and international not-for-profit or charitable organizations, on the subject of pandemic instrument and the revision of the International Health Regulations? — Sessional Paper No. 8555-441-1748.

Canada a-t-il proposé que le transfert de technologie afin de permettre à d’autres pays de fabriquer leurs propres médicaments et vaccins ne se fasse que « selon des modalités volontaires mutuellement agréées » avec les sociétés pharmaceutiques, même lorsque ces médicaments et vaccins ont été développés avec des fonds publics du gouvernement, (ii) quelles mesures propose le Canada pour les situations où les sociétés pharmaceutiques ne concluent pas d’accords volontaires, comme cela a souvent été le cas durant la pandémie de COVID-19 et durant les anciennes crises de santé publique mondiales comme celle du VIH, (iii) comment le Canada s’assurera-t-il que les investissements de fonds publics, y compris ceux provenant des contribuables canadiens, dans la recherche, le développement et la fabrication de produits pharmaceutiques produiront des médicaments, des vaccins et d’autres technologies de la santé abordables et universellement accessibles au Canada et dans le monde; b) que fait le gouvernement pour mettre en œuvre les recommandations du rapport sur l’équité vaccinale du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international intitulé « Surmonter les obstacles pour atteindre l’équité vaccinale à l’échelle mondiale et mettre un terme à la pandémie » durant sa participation aux négociations pour l’instrument relatif aux pandémies, et le gouvernement donnera-t-il suite à la recommandation 8 du rapport, soit « veille[r] à ce que ses accords de financement des activités de recherche et de développement comportent des dispositions permanentes de céder facilement les droits de propriété intellectuelle des produits obtenus, y compris les vaccins, les médicaments et les outils de diagnostic, aux fabricants qui desservent des pays à faible ou à moyen revenu »; c) de quelle manière les positions exprimées par les organisations de la société civile durant le Forum d’engagement des partenaires et des intervenants de l’instrument de lutte contre les pandémies sont-elles reflétées dans les propres positions du Canada dans la négociation pour l’instrument relatif aux pandémies; d) avec quelles stratégies et mesures recommandées par les participants et incluses dans le rapport du gouvernement sur le Forum d’engagement des partenaires et des intervenants de l’instrument de lutte contre les pandémies le gouvernement est-il d’accord; e) avec quelles stratégies et mesures recommandées par les participants et incluses dans le rapport du gouvernement sur le Forum d’engagement des partenaires et des intervenants de l’instrument de lutte contre les pandémies le gouvernement est-il en désaccord, et pourquoi; f) combien de réunions, échanges de courriels et appels téléphoniques, et à quelles dates, les fonctionnaires (i) d’Affaires mondiales Canada, (ii) de l’Agence de la santé publique du Canada, (iii) de Santé Canada, (iv) du Bureau du Conseil privé, (v) de Services publics et Approvisionnement Canada, (vi) d’Innovation, Sciences et Développement économique Canada, (vii) du Cabinet du premier ministre ont-ils eu avec (A) Médicaments novateurs Canada, (B) les représentants des sociétés pharmaceutiques, (C) les organismes sans but lucratif ou de bienfaisance canadiens ou internationaux, à propos de l’instrument relatif aux pandémies et de la révision du Règlement sanitaire international? — Document parlementaire n° 8555-441-1748.

Q-1749 — Ms. McPherson (Edmonton Strathcona) — With regard to the government's procurement of vaccines during the COVID-19 pandemic: (a) what price did Canada negotiate per vaccine from each manufacturer, and what was the final price paid per vaccine for each manufacturer; (b) what were the amounts, in Canadian dollars, broken down by vaccine product and company, of advance payments made by the government to pharmaceutical companies to guarantee vaccine shipments; (c) what confidentiality and indemnification clauses did Canada agree to in order to exempt companies from legal liability; (d) were pharmaceutical companies exempted from the obligation to give full refunds if deliveries were delayed or cancelled; (e) what clauses, if any, did the vaccine purchase contracts signed by Canada include relating to the ability of Canada to donate vaccine doses from those contracts to low- and middle-income countries, humanitarian organizations, Gavi, the World Health Organization, or any other organization for use outside of Canada; (f) when Canada's Chief Public Health Officer indicated, in October 2021, that initial agreements between Canada and the manufacturers of mRNA vaccines (e.g. Moderna and Pfizer/BioNTech) did not allow for doses to be donated but that new arrangements had been made to permit donations, what were the original conditions and the subsequently agreed conditions, respectively; (g) what is the total value, in Canadian dollars, of funding provided by the government, broken down by department or agency, to support the research, development, or manufacture of vaccines, drugs, or diagnostic tests for COVID-19 between 2020 and 2023; (h) for any of the funding provided during this time to companies, universities, not-for-profits, or other research, development, or manufacturing entities, did any of the funding agreements or contracts contain clauses or stipulations that would secure a pricing structure for the final product for Canadians or for people living in low- and middle-income countries; (i) did Canada attempt to use its leverage as an investor in these technologies to secure fair or affordable pricing of the final products for Canadians or for people living in low and middle income countries; and (j) did Canada attempt to use its leverage as an investor in these technologies to ensure access to the final products for Canadians or for people living in low and middle income countries, for example by requiring the products to be registered for use in Canada or in low and middle income countries? — Sessional Paper No. 8555-441-1749.

Q-1750 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Correctional Service Canada: what is the breakdown by security classification of the facility of how many dangerous offenders are currently in each type of facility, including those on parole or conditional release? — Sessional Paper No. 8555-441-1750.

Q-1749 — M^{me} McPherson (Edmonton Strathcona) — En ce qui concerne l'approvisionnement en vaccins par le gouvernement durant la pandémie de COVID-19 : a) quel prix le Canada a-t-il négocié par vaccin auprès de chaque fabricant, et quel a été le prix payé au final par vaccin à chaque fabricant; b) quels ont été les montants, en dollar canadien, ventilés par produit et société pharmaceutique, des paiements anticipés versés par le gouvernement aux sociétés pharmaceutiques afin de garantir la livraison des vaccins; c) à quelles clauses de confidentialité et d'indemnisation le Canada a-t-il consenti afin de soustraire les entreprises à la responsabilité légale; d) les sociétés pharmaceutiques ont-elles été exemptées de l'obligation de rembourser l'intégralité des paiements en cas de retard ou d'annulation des livraisons; e) quelles dispositions, le cas échéant, prévoyaient les contrats d'achat des vaccins signés par le Canada en ce qui concerne la capacité du pays à donner des doses des vaccins sous contrat aux pays à faible et moyen revenu, aux organisations humanitaires, à Gavi, à l'Organisation mondiale de la santé ou à toute autre organisation qui les utiliserait à l'extérieur du Canada; f) lorsque l'administratrice en chef de la santé publique du Canada a fait savoir, en octobre 2021, que les accords initiaux entre le Canada et les fabricants de vaccins à ARN messenger (p. ex. Moderna et Pfizer/BioNTech) ne prévoyaient pas le don de doses, mais que de nouvelles ententes ont été signées pour les permettre, quelles étaient les conditions initiales et les conditions subséquentes, respectivement; g) quelle est la valeur totale, en dollar canadien, du financement alloué par le gouvernement, ventilé par ministère ou organisme, à l'appui de la recherche, de la mise au point ou de la fabrication de vaccins, de médicaments ou de tests diagnostiques pour la COVID-19, entre 2020 et 2023; h) pour les fonds fournis durant cette période aux entreprises, universités, organismes sans but lucratif ou autre entité de recherche développement ou fabrication, l'un ou l'autre des accords ou contrats de financement prévoyait-il des clauses ou des stipulations qui garantiraient une structure d'établissement de prix pour le produit livré aux Canadiens ou aux personnes vivant dans des pays à faible ou moyen revenu; i) le Canada a-t-il tenté d'exercer son pouvoir comme investisseur dans ces technologies afin de s'assurer des prix équitables ou abordables sur les produits livrés aux Canadiens ou aux personnes vivant dans des pays à faible ou moyen revenu; j) le Canada a-t-il tenté d'exercer son pouvoir comme investisseur dans ces technologies afin de s'assurer l'accès aux produits livrés aux Canadiens ou aux personnes vivant dans des pays à faible et moyen revenu, par exemple en obligeant que les produits soient homologués à des fins d'utilisation au Canada et dans les pays à faible et moyen revenu? — Document parlementaire n° 8555-441-1749.

Q-1750 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada : quelle est la ventilation par niveau de sécurité de l'établissement du nombre de délinquants dangereux qui se trouvent actuellement dans chaque type d'établissement, y compris ceux bénéficiant d'une liberté conditionnelle ou d'une autre forme de mise en liberté sous condition? — Document parlementaire n° 8555-441-1750.

Q-1751 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to Correctional Service Canada: what is the breakdown by security classification of the facility of how many offenders serving life sentences for multiple murders are currently in each type of facility, including those on parole or conditional release? — Sessional Paper No. 8555-441-1751.

Q-1752 — Mr. Fast (Abbotsford) — With regard to the government's response to drones being used in the proximity of penitentiaries or other correctional facilities, within the past five years: (a) has the government tested or used technology to jam or nullify mobile phone or drone use in relation to any penitentiary or correctional facility, and, if so, what are the details of what was done, including, for each action, the (i) date, (ii) summary of what was done; and (b) has the government consulted or sought external advice related to the drones being used to smuggle items into penitentiaries or correctional facilities, and, if so, what are the details, including the (i) name of the individual or firm, (ii) date, (iii) value of the contract, if applicable, (iv) description of the parameters for the advice or consultation sought, (v) description of the advice or information received? — Sessional Paper No. 8555-441-1752.

Q-1754 — Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — With regard to the upcoming tenth session of the Conference of the Parties (COP10) to the World Health Organization Framework Convention on Tobacco Control, from November 10 to 25, 2023, and the third session of the Meeting of Parties (MOP3) to the Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products, from November 27 to 30, 2023: (a) how many individuals will be part of the government's delegation and what are their names and titles; (b) what is the overall budget for the government's COP10 and MOP3 participation, broken down by (i) accommodations, (ii) meals or per diems, (iii) hospitality; (c) what are the government's key priorities or action items for both the COP10 and MOP3; and (d) has the government been assigned any specific agenda items or resolutions for both the COP10 and MOP3, and, if so, what are they? — Sessional Paper No. 8555-441-1754.

Q-1755 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to the Canada Child Benefit, during the most recent round of payments: (a) how many and what percentage of families who received payments got (i) the maximum payment amount for each child, (ii) a decreased payment amount due to the adjusted family net income level; and (b) of the families in (a) who received a decreased amount, what was the number and percentage of recipients that had their payments reduced by

Q-1751 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne Service correctionnel Canada : quelle est la ventilation par niveau de sécurité de l'établissement du nombre de délinquants purgeant des peines d'emprisonnement à perpétuité pour plusieurs homicides qui se trouvent actuellement dans chaque type d'établissement, y compris ceux bénéficiant d'une liberté conditionnelle ou d'une autre forme de mise en liberté sous condition? — Document parlementaire n° 8555-441-1751.

Q-1752 — M. Fast (Abbotsford) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement face à l'utilisation de drones à proximité de pénitenciers ou d'autres établissements correctionnels, au cours des cinq dernières années : a) le gouvernement a-t-il testé des technologies ou utilisé des technologies pour brouiller ou neutraliser les signaux de téléphones mobiles ou de drones en ce qui concerne des pénitenciers ou des établissements correctionnels, et, le cas échéant, quels sont les détails de ce qui a été fait, y compris, pour chaque action, (i) la date, (ii) le résumé de ce qui a été fait; b) le gouvernement a-t-il consulté des intervenants externes ou cherché à obtenir des conseils d'intervenants externes en ce qui a trait à l'utilisation de drones pour introduire des articles dans des pénitenciers ou des établissements correctionnels, et, le cas échéant, quels sont les détails, y compris, (i) le nom de la personne ou de l'entreprise, (ii) la date, (iii) la valeur du contrat, le cas échéant, (iv) la description des paramètres pour la prestation de conseils ou la consultation, (v) la description des conseils reçus ou de l'information reçue? — Document parlementaire n° 8555-441-1752.

Q-1754 — M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — En ce qui concerne la dixième session de la Conférence des parties (COP10) à la Convention-cadre pour la lutte antitabac de l'Organisation mondiale de la santé, qui se tiendra du 10 au 25 novembre 2023, et la troisième session de la Réunion des Parties (MOP3) au Protocole pour éliminer le commerce illicite des produits du tabac, qui se tiendra du 27 au 30 novembre 2023 : a) combien de personnes feront partie de la délégation du gouvernement et quels sont leurs noms et titres; b) quel est le budget total pour la participation du gouvernement à la COP10 et à la MOP3, ventilé par (i) l'hébergement, (ii) les repas ou indemnités journalières, (iii) l'accueil; c) quelles sont les principales priorités ou actions du gouvernement pour la COP10 et la MOP3; d) le gouvernement s'est-il vu confier la responsabilité de points particuliers de l'ordre du jour ou de résolutions pour la COP10 et la MOP3 et, le cas échéant, quels sont-ils? — Document parlementaire n° 8555-441-1754.

Q-1755 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne l'Allocation canadienne pour enfants, lors de la plus récente série de paiements : a) combien et quel pourcentage des familles qui ont reçu des paiements ont obtenu (i) le montant maximum pour chaque enfant, (ii) un montant de paiement réduit en raison du niveau de revenu familial net ajusté; b) parmi les familles en a) qui ont reçu un montant réduit, quel a été le nombre et le pourcentage de bénéficiaires qui ont vu

(i) less than 25 percent, (ii) 25 to 50 percent, (iii) more than 50 percent to 75 percent, (iv) more than 75 percent? — Sessional Paper No. 8555-441-1755.

Q-1756 — Mr. Johns (Courtenay—Alberni) — With regard to workplace and work-related injuries in the public sector, broken down by department and fiscal year since 2015-16: (a) what is the total number of public sector workers who experienced (i) physical injuries in the workplace, (ii) injuries to their mental health or mental well-being in the workplace; (b) how many of the workers in (a) experienced injuries that resulted in the worker being unable to work either (i) temporarily, (ii) permanently, (iii) to the full extent of their job duties prior to their injury; (c) how many of the workers in (a) experienced injuries that resulted in a leave of work of (i) less than one month, (ii) one to three months, (iii) three to six months, (iv) six to 12 months, (v) 12 months or more; (d) of the workers who experienced injuries in (a), how many saw reduced or modified job duties for (i) less than one month, (ii) one to three months, (iii) three to six months, (iv) six to 12 months, (v) more than 12 months; and (e) how many workers in (a) were (i) permanently unable to work, (ii) unable to work in the same role, (iii) required to change work place or job title? — Sessional Paper No. 8555-441-1756.

Q-1759 — Mr. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to contraband items seized in federal penitentiaries, broken down by year for each of the last five years: what is the breakdown of the items seized, including the volume of each type of item seized, in total and broken down by correctional institution? — Sessional Paper No. 8555-441-1759.

Q-1760 — Mr. Khanna (Oxford) — With regard to the government's response to drug addiction: (a) what are the government's estimates on the number of Canadians who are addicted to illicit drugs, broken down by substance; (b) for each substance in (a), what is the government's strategy to get those addicted into treatment and recovery, or to otherwise stop the addiction; (c) how much funding is being provided for the treatment and recovery strategy, broken down by year for the next five years; and (d) what are the government's targets on how many fewer people will be addicted to each substance in (a), broken down by substance and year for the next five years? — Sessional Paper No. 8555-441-1760.

Q-1761 — Mr. Carrie (Oshawa) — With regard to Health Canada and the Public Health Agency of Canada: (a) was each COVID-19 vaccine approved for use in Canada tested for safety against placebo prior to licensing, and, if not, which ones were exempted from the testing and why; (b) what specific ongoing studies and clinical trials is the government monitoring to compare the COVID vaccines against placebo, and what are the citations for each clinical trial; (c) which

leurs paiements réduits (i) de moins de 25 %, (ii) de 25 à 50 %, (iii) de plus de 50 à 75 %, (iv) de plus de 75 %? — Document parlementaire n° 8555-441-1755.

Q-1756 — M. Johns (Courtenay—Alberni) — En ce qui concerne les blessures subies au travail et liées au travail dans la fonction publique, ventilées par ministère et exercice depuis 2015-2016 : a) quel est le nombre total de travailleurs du secteur public ayant subi (i) une blessure physique au travail, (ii) une atteinte à leur santé mentale ou leur bien-être mental au travail; b) combien de travailleurs en a) ont subi une blessure ou une atteinte les ayant empêchés de travailler (i) temporairement, (ii) en permanence, (iii) et d'accomplir toutes les fonctions de leurs postes comme avant d'être blessés; c) combien de travailleurs en a) ont subi une blessure ou une atteinte ayant donné lieu à un congé (i) de moins d'un mois, (ii) d'un à trois mois, (iii) de trois à six mois, (iv) de six à 12 mois, (v) de 12 mois ou plus; d) sur les travailleurs ayant subi une blessure ou une atteinte en a), combien ont vu leurs fonctions réduites ou modifiées pendant (i) moins d'un mois, (ii) un à trois mois, (iii) trois à six mois, (iv) six à 12 mois, (v) plus de 12 mois; e) combien de travailleurs en a) ont été (i) incapables de travailler définitivement, (ii) incapables de travailler dans le même rôle, (iii) obligés de changer de lieu de travail ou de titre de poste? — Document parlementaire n° 8555-441-1756.

Q-1759 — M. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne les articles de contrebande saisis dans les pénitenciers fédéraux, ventilés par année pour chacune des cinq dernières années : quelle est la ventilation des articles saisis, y compris le volume de chaque type d'article saisi, au total et ventilé par établissement pénitentiaire? — Document parlementaire n° 8555-441-1759.

Q-1760 — M. Khanna (Oxford) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la toxicomanie : a) à combien le gouvernement estime-t-il le nombre de Canadiens ayant une dépendance à des drogues illicites, ventilé par substance; b) pour chaque substance en a), quelle est la stratégie du gouvernement pour le traitement et le rétablissement des personnes qui en sont dépendantes ou pour autrement mettre fin à leur dépendance; c) combien d'argent le gouvernement injecte-t-il dans la stratégie de traitement et de rétablissement, ventilé par année pour les cinq prochaines années; d) quelles sont les cibles du gouvernement pour ce qui est du nombre de personnes qui cesseront d'être dépendantes à chacune des substances en a), ventilées par substance et par année pour les cinq prochaines années? — Document parlementaire n° 8555-441-1760.

Q-1761 — M. Carrie (Oshawa) — En ce qui concerne Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada : a) l'innocuité de chaque vaccin contre la COVID-19 dont l'utilisation est approuvée au Canada a-t-elle été testée par rapport à un placebo avant l'homologation et, si ce n'est pas le cas, quels sont ceux qui ont été exemptés des tests et pourquoi; b) quelles études et quels essais cliniques spécifiques en cours le gouvernement surveille-t-il pour

studies is the government monitoring to determine all-cause mortality after vaccination for COVID-19 and if there are any findings of correlation or causation as it relates to the COVID-19 vaccination campaign; and (d) what are the citations for each study in (c)? — Sessional Paper No. 8555-441-1761.

Q-1763 — Mr. Chambers (Simcoe North) — With regard to the Canada Revenue Agency (CRA) and CRA call centre operations, broken down by fiscal year from 2015-16 to 2023-24: (a) what was, or is, the total budget for all CRA call centre operations; (b) what was, or is, the total employee count for all CRA call centre operations; (c) for each 1-800 number which Canadians can use to call the CRA, broken down by number, (i) how many calls were received, (ii) what was the average wait time or time on hold for callers to speak to a CRA call centre agent, (iii) what was the wait time service standard, (iv) what is the number of calls that were still being blocked or receiving busy signals in the manner noted in the 2017 Fall Reports of the Auditor General of Canada to the Parliament of Canada, entitled “Report 2—Call Centres—Canada Revenue Agency”; (d) for which 1-800 numbers is the call centre system able to record calls; (e) what studies have been conducted, using a random sample of CRA call centre agents from across the country, to effectively and independently measure the percentage of accurate responses provided by CRA call centre agents; and (f) for each study in (e), (i) who conducted the study, (ii) what questions were asked, (iii) what were the results, including the numbers and percentage of inaccurate responses by CRA call centre agents to each question and 1-800 number? — Sessional Paper No. 8555-441-1763.

Q-1764 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to expenditures related to the Cabinet retreat which took place in Charlottetown, Prince Edward Island, from August 21 to 23, 2023: (a) what are the total expenditures related to the retreat; (b) what is the breakdown of the expenditures by type of expense (accommodation, hospitality, audio-visual, etc.); and (c) what are the details of all expenditures in excess of \$1,000, including, for each, the (i) amount, (ii) vendor, (iii) description of the goods or services provided? — Sessional Paper No. 8555-441-1764.

Q-1765 — Mr. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — With regard to all memorandums, briefing notes, and other documents sent from or received by the Privy Council Office related to, or which mention in any way, Ukrainian President Volodymyr Zelenskyy's visit to Parliament on September 22, 2023: what are the details of each, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type of document, (v) title, (vi) summary of the contents, (vii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1765.

comparer les vaccins contre la COVID à un placebo, et quelles sont les citations pour chaque essai clinique; c) quelles études le gouvernement surveille-t-il pour déterminer la mortalité toutes causes confondues après la vaccination contre la COVID-19 et s'il existe une corrélation ou une causalité en rapport avec la campagne de vaccination contre la COVID-19; d) quelles sont les citations pour chaque étude en c)? — Document parlementaire n° 8555-441-1761.

Q-1763 — M. Chambers (Simcoe-Nord) — En ce qui concerne l'Agence du revenu Canada (ARC) et les opérations des centres d'appel de l'ARC, ventilés par exercice de 2015-2016 à 2023-2024 : a) quel était, ou quel est, le budget total pour les opérations de tous les centres d'appel de l'ARC; b) quel était, ou quel est, le nombre total d'employés pour les opérations de tous les centres d'appel de l'ARC; c) pour chaque numéro 1-800 que peuvent utiliser les Canadiens pour appeler l'ARC, ventilé par numéro (i) combien d'appels ont été reçus, (ii) quel était le temps d'attente moyen pour les personnes qui appellent pour parler à un agent de centre d'appel de l'ARC, (iii) quelle était la norme de service relative au temps d'attente, (iv) quel est le nombre d'appels qui ont été bloqués ou qui ont reçu la tonalité d'occupation de la manière décrite dans le rapport du vérificateur général du Canada au Parlement du Canada de l'automne 2017 intitulé « Rapport 2 – Les centres d'appels – Agence du revenu du Canada »; d) pour quels numéros 1-800 le système des centres d'appel est-il en mesure d'enregistrer les appels; e) quelles études ont été réalisées, au moyen d'un échantillon aléatoire d'agents de centres d'appel de l'ARC de partout au pays, pour mesurer avec efficacité et indépendance le pourcentage de réponses exactes données par les agents des centres d'appel de l'ARC; f) pour chaque étude en e), (i) qui a mené l'étude, (ii) quelles questions ont été posées, (iii) quels ont été les résultats, y compris les numéros et le pourcentage de réponses inexactes fournies par les agents des centres d'appel de l'ARC à chaque question et pour chaque numéro 1-800? — Document parlementaire n° 8555-441-1763.

Q-1764 — M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne les dépenses liées à la retraite du Cabinet qui a eu lieu à Charlottetown à l'Île-du-Prince-Édouard du 21 au 23 août 2023 : a) à combien au total s'élèvent les dépenses liées à la retraite; b) quelle est la ventilation des dépenses par type (hébergement, accueil, audiovisuel, etc.); c) quels sont les détails de toutes les dépenses supérieures à 1 000 \$, y compris, pour chacune, (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) la description des biens ou des services fournis? — Document parlementaire n° 8555-441-1764.

Q-1765 — M. Morantz (Charleswood—St. James—Assiniboia—Headingley) — En ce qui concerne toutes les notes de service et notes d'information et tout autre document envoyés ou reçus par le Bureau du Conseil privé concernant ou mentionnant d'une façon ou d'une autre la visite du président ukrainien, Volodymyr Zelenskyy, au Parlement le 22 septembre 2023 : quels sont les détails de chacun, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1765.

Q-1767 — Mr. Lewis (Essex) — With regard to all memorandums, briefing notes, and other documents sent from or received by Global Affairs Canada related to, or which mention in any way, Ukrainian President Volodymyr Zelenskyy's visit to Parliament on September 22, 2023: what are the details of each, including the (i) date, (ii) sender, (iii) recipient, (iv) type of document, (v) title, (vi) summary of the contents, (vii) file number? — Sessional Paper No. 8555-441-1767.

Q-1767 — M. Lewis (Essex) — En ce qui concerne toutes les notes de service et notes d'information et tout autre document envoyés ou reçus par Affaires mondiales Canada concernant ou mentionnant d'une façon ou d'une autre la visite du président ukrainien, Volodymyr Zelenskyy, au Parlement le 22 septembre 2023 : quels sont les détails de chaque document, y compris (i) la date, (ii) l'expéditeur, (iii) le destinataire, (iv) le type de document, (v) le titre, (vi) le résumé du contenu, (vii) le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-441-1767.

Q-1772 — Mr. Green (Hamilton Centre) — With regard to the government's Directive on Automated Decision-Making, since March 4, 2019, broken down by department or agency: (a) did the department conduct any algorithmic impact assessments; (b) what was the conclusion of each assessment in (a), including the (i) information technology or automated decision system assessed, (ii) date the assessment was completed, (iii) impact assessment level results; (c) does the department currently license, subscribe to, or otherwise procure services from an entity that provides artificial intelligence or automated decision-making services; (d) what are the details of all procurement contracts in (c), including the (i) name of the company contracted, (ii) name of the product provided, (iii) amount paid by the department or agency; (e) was the department or any individuals within the department found in non-compliance with the directive; and (f) what consequences were applied for each instance in (e)? — Sessional Paper No. 8555-441-1772.

Q-1772 — M. Green (Hamilton-Centre) — En ce qui concerne la Directive sur la prise de décisions automatisée du gouvernement, depuis le 4 mars 2019, ventilé par ministère ou organisme : a) le ministère a-t-il effectué des évaluations de l'incidence algorithmique; b) quelle était la conclusion de chaque évaluation en a), y compris (i) la technologie de l'information ou le système de décision automatisée évalué, (ii) la date à laquelle l'évaluation a été réalisée, (iii) les résultats de l'évaluation des niveaux d'incidence; c) actuellement, le ministère se procure-t-il des services sous licence, sous abonnement ou d'une autre manière auprès d'une entité qui fournit des services d'intelligence artificielle ou de prise de décisions automatisée; d) quels sont les détails de tous les contrats d'approvisionnement en c), y compris (i) le nom de l'entreprise contractuelle, (ii) le nom du produit offert, (iii) le montant payé par le ministère ou l'organisme; e) le ministère ou des individus au sein du ministère ont-ils été jugés en non-conformité à la Directive; f) quelles conséquences ont été imposées dans chaque cas en e)? — Document parlementaire n° 8555-441-1772.

Q-1773 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to the government's consultations on a generative artificial intelligence code of conduct since August 1, 2023: (a) how many consultations has the government held on this proposal; (b) how many stakeholders has the government consulted with on this proposal; (c) what are the details of the consultations, including, for each, the (i) names of the organizations consulted, (ii) date, (iii) outcome, recommendation or feedback; (d) what is the total cost of all consultations which have occurred to date; (e) what is the breakdown of (d) by date and line item; (f) have any outside consultants or service providers been involved in the development of this policy and any related consultations, and, if so, what are the details of each consultant or service provider's involvement, including the (i) name of the individual or firm, (ii) contract value, (iii) date of the contract, (iv) description of the goods or services provided; (g) what are all specific concerns that have been raised to date in the consultations; (h) how many government employees or full-time equivalents have worked on the consultations; (i) what are the travel costs associated with the consultations incurred to date (i) in total, (ii) broken down by year and type of expense; and (j) what is the current status of this policy proposal? — Sessional Paper No. 8555-441-1773.

Q-1773 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les consultations menées par le gouvernement au sujet d'un code de conduite pour l'intelligence artificielle générative depuis le 1^{er} août 2023 : a) combien de consultations le gouvernement a-t-il tenues dans le cadre de cette proposition; b) combien d'intervenants le gouvernement a-t-il consultés au sujet de cette proposition; c) quels sont les détails des consultations, y compris, pour chacune, (i) les noms des organisations consultées, (ii) la date, (iii) le résultat, la recommandation ou la rétroaction obtenue; d) quel est le coût total de toutes les consultations qui ont eu lieu à ce jour; e) quelle est la ventilation des éléments en d) par date et par poste; f) des consultants ou des prestataires de services externes ont-ils participé à l'élaboration de cette politique et à toutes les consultations connexes et, le cas échéant, quels sont les détails de la participation de chaque consultant ou prestataire de services, y compris (i) le nom de la personne ou de l'entreprise, (ii) la valeur du contrat, (iii) la date du contrat, (iv) la description des biens ou des services fournis; g) quelles sont toutes les préoccupations précises qui ont été soulevées jusqu'à présent dans le cadre des consultations; h) combien de fonctionnaires ou équivalents temps plein ont travaillé au processus de consultation; i) à combien s'élèvent les frais de voyage liés aux consultations engagés à ce jour (i) au total, (ii) ventilés par année et par type de dépense; j) quel est le statut actuel de la politique proposée? — Document parlementaire n° 8555-441-1773.

Q-1774 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to the use of facial recognition software by the government since November 4, 2015: (a) which departments, agencies, Crown corporations, or other government entities use facial recognition software, and, for each one that uses the software, what is the (i) stated purpose, (ii) scope of use; (b) what ethical implications and concerns has the government sought to mitigate in its use of facial recognition within any government department or agency; (c) how has the government sought to mitigate each of the implications and concerns in (b); and (d) what measures has the government put in place to address algorithmic issues and racial profiling in its use of facial recognition software? — Sessional Paper No. 8555-441-1774.

Q-1775 — Ms. Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — With regard to any spending by any department, agency, or other government entity for receptions, trade shows, fairs or festivals held outside of Canada since January 1, 2016, broken down by year: (a) how many receptions, trade shows, fairs or festivals held overseas has the government funded; (b) what are the names and dates of all international festivals, international fairs or trade shows held overseas that the government has spent money on; (c) what are the details of each event in (b), including, for each, the (i) total spendings by the federal government on the event, (ii) rationale for the funding, (iii) breakdown of what the funds were spent on; and (d) what was the total funding for festivals, international fairs or trade shows held overseas by the government since 2016, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-441-1775.

Q-1776 — Ms. Findlay (South Surrey—White Rock) — With regard to the government's safe supply initiative: (a) how much (i) heroin, (ii) crack cocaine, (iii) cocaine, (iv) fentanyl, (v) methamphetamine or crystal methamphetamine, (vi) other substance, broken down by type, does the government estimate was distributed as part of safe supply, in total and broken down by year since 2018; and (b) what is the breakdown of (a) by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1776.

Q-1782 — Mr. Leslie (Portage—Lisgar) — With regard to the seizure of drugs by the Canada Border Services Agency since January 1, 2022, broken down by month and by type of drug: (a) what is the quantity of drugs that was seized; (b) how many shipments were seized; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by country of origin, or suspected country of origin? — Sessional Paper No. 8555-441-1782.

Q-1783 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to media reports that the Minister of Environment and Climate Change and his exempt staff incurred more

Q-1774 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne le recours à des logiciels de reconnaissance faciale par le gouvernement, depuis le 4 novembre 2015 : a) quels ministères, organismes, sociétés d'État ou autres entités gouvernementales emploient un logiciel de reconnaissance faciale, et, pour chacune des organisations utilisant un logiciel, quel est (i) l'objectif énoncé, (ii) la portée de l'utilisation; b) quelles implications et préoccupations d'ordre éthique le gouvernement a-t-il tenté de dissiper en ce qui concerne le recours à la reconnaissance faciale au sein de ministères ou d'organismes; c) comment le gouvernement a-t-il cherché à dissiper chacune des implications et préoccupations en b); d) quelles mesures le gouvernement a-t-il instaurées pour résoudre les enjeux d'algorithmes et de profilage racial attribuables à son utilisation des logiciels de reconnaissance faciale? — Document parlementaire n° 8555-441-1774.

Q-1775 — M^{me} Rempel Garner (Calgary Nose Hill) — En ce qui concerne les dépenses de tout ministère, agence ou autre entité gouvernementale consacrées à des réceptions, salons, foires ou festivals organisés à l'étranger depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilées par année : a) combien de réceptions, salons, foires ou festivals tenus à l'étranger le gouvernement a-t-il financés; b) quels sont les noms et les dates de tous les festivals internationaux, foires internationales ou salons tenus à l'étranger auxquels le gouvernement a consacré des dépenses; c) quels sont les détails de chacun des événements en b), y compris, pour chacun, (i) les dépenses totales consacrées par le gouvernement fédéral à l'événement, (ii) la justification du financement, (iii) une ventilation de ce à quoi les fonds ont été consacrés; d) quel a été le financement total des festivals, foires internationales ou salons commerciaux organisés à l'étranger par le gouvernement depuis 2016, ventilé par année? — Document parlementaire n° 8555-441-1775.

Q-1776 — M^{me} Findlay (Surrey-Sud—White Rock) — En ce qui concerne l'initiative d'approvisionnement sûr du gouvernement : a) quelles quantités (i) d'héroïne, (ii) de crack, (iii) de cocaïne, (iv) de fentanyl, (v) de méthamphétamine, (vi) d'autres drogues, ventilées par type, le gouvernement estime-t-il avoir été distribuées à travers un approvisionnement sûr, au total et ventilées par année depuis 2018; b) quelle est la ventilation de a) par province ou territoire? — Document parlementaire n° 8555-441-1776.

Q-1782 — M. Leslie (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne la saisie de drogues par l'Agence des services frontaliers du Canada depuis le 1^{er} janvier 2022, ventilée par mois et par type de drogue : a) quelle quantité de drogues a été saisie; b) combien de chargements ont été saisis; c) quelle est la ventilation de a) et b) par pays d'origine, ou pays d'origine présumé? — Document parlementaire n° 8555-441-1782.

Q-1783 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne les informations diffusées par les médias selon lesquelles le ministre de l'Environnement et du Changement climatique et son personnel exonéré ont dépensé plus de 700

than \$700,000 in travel expenses last year: what are the estimated carbon emissions from this travel? — Sessional Paper No. 8555-441-1783.

Q-1787 — Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — With regard to the Protecting Canadians from Unsafe Drugs Act (Vanessa's Law): (a) has Health Canada published the reports of serious adverse drug reactions from each Canadian hospital, either monthly or annually, to alert doctors and patients of which hospital is in breach of the act, and, if not, why not; (b) how many meetings have Health Canada officials had with drug makers or their representatives since Vanessa's Law received royal assent in November 2014, related to the implementation of measures in the act; (c) what are the details of each meeting in (b), including, for each, the (i) date, (ii) attendees, (iii) topics discussed, (iv) type and purpose of the meeting; (d) what is the position of Health Canada regarding hospitals which have either not been reporting or underreporting serious adverse drug reactions since the regulations were enacted in 2019; (e) what specific actions, if any, did Health Canada take or is taking to ensure that hospitals comply with Vanessa's Law; (f) what is the date of each action in (e); (g) how did Health Canada use the information on adverse drug reactions collected from hospitals to take the regulatory actions prescribed in Vanessa's Law, broken down by drug; and (h) what are the details of all regulatory actions taken in (g), including, for each, the (i) date, (ii) drug, (iii) summary of the actions taken? — Sessional Paper No. 8555-441-1787.

Q-1788 — Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South) — With regard to Sustainable Development Technology Canada (SDTC): (a) what are the details of all funding which SDTC provided to businesses since January 1, 2020, including, for each, the (i) recipient, (ii) date, (iii) amount, (iv) type of funding (loan, grant, etc.), (v) purpose of the funding; and (b) for each loan in (a), how much has been repaid? — Sessional Paper No. 8555-441-1788.

Q-1795 — Mr. Vidal (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to items and services funded by Indigenous Services Canada under Jordan's Principle since 2016, broken down by funding stream: (a) what are the details of all funding provided, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) recipient, (iv) description of the items or services; and (b) what was the total amount spent per year under Jordan's Principle? — Sessional Paper No. 8555-441-1795.

Q-1796 — Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) — With regard to Employment and Social Development Canada's Skills for Success Program and the Training and Tools Stream: (a) what is the total amount granted under this program for the year

000 dollars en frais de déplacement l'année dernière : à combien sont estimées les émissions de carbone liées à ces déplacements? — Document parlementaire n° 8555-441-1783.

Q-1787 — M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) — En ce qui concerne la Loi visant à protéger les Canadiens contre les drogues dangereuses (Loi de Vanessa) : a) Santé Canada a-t-il publié les rapports sur les effets indésirables graves des médicaments produits mensuellement ou annuellement par chaque hôpital canadien afin d'alerter les médecins et les patients à propos des hôpitaux qui ont enfreint la loi, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi pas; b) combien de réunions réunissant des fonctionnaires de Santé Canada et des sociétés pharmaceutiques ou leurs représentants se sont tenues depuis que la Loi de Vanessa a reçu la sanction royale en novembre 2014, en ce qui concerne la mise en œuvre des mesures contenues dans la loi; c) quels sont les détails de chaque réunion en b), y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) les participants, (iii) les sujets abordés, (iv) le type et le but de la réunion; d) quelle est la position de Santé Canada à propos des hôpitaux qui n'ont jamais déclaré les effets indésirables graves des médicaments ou qui ne les déclarent pas tous depuis que le règlement a été promulgué en 2019; e) quelles mesures précises, le cas échéant, Santé Canada a-t-il pris ou prend-il pour s'assurer que les hôpitaux se conforment à la Loi de Vanessa; f) quelle est la date de chaque mesure en e); g) comment Santé Canada a-t-il utilisé l'information sur les effets indésirables des médicaments recueillie auprès des hôpitaux pour prendre les mesures réglementaires prévues dans la Loi de Vanessa, ventilé par médicament; h) quels sont les détails de toutes les mesures réglementaires prises en g), y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le médicament, (iii) le résumé des mesures prises? — Document parlementaire n° 8555-441-1787.

Q-1788 — M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud) — En ce qui concerne Technologies du développement durable Canada (TDCC) : a) quels sont les détails de la totalité du financement accordé par TDCC à des entreprises depuis le 1^{er} janvier 2020, y compris, pour chaque financement, (i) le bénéficiaire, (ii) la date, (iii) le montant accordé, (iv) le type de financement (prêt, subvention, etc.), (v) le but du financement; b) pour chaque prêt en a), combien a été remboursé? — Document parlementaire n° 8555-441-1788.

Q-1795 — M. Vidal (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les articles et services financés par Services aux Autochtones Canada en vertu du principe de Jordan depuis 2016, ventilés par volet de financement : a) quels sont les détails de tous les fonds accordés, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le montant, (iii) le bénéficiaire, (iv) la description des articles ou services; b) quel a été le montant total dépensé par année en vertu du principe de Jordan? — Document parlementaire n° 8555-441-1795.

Q-1796 — M^{me} Chabot (Thérèse-De Blainville) — En ce qui concerne le programme Compétences pour réussir et le volet Formation et outils d'Emploi et Développement Social Canada : a) à combien s'élève le montant total accordé dans

2023, and, of this amount, how much has been granted to Quebec-based organizations; (b) of all the projects selected, how many are designed to serve a francophone population or clientele; and (c) what are all the projects selected and the amounts granted for each of them? — Sessional Paper No. 8555-441-1796.

Q-1797 — Mr. Vidal (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to at-risk pay and performance bonuses for those classified as executive and above at Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada, and Indigenous Services Canada, since 2018, broken down by year and by type of job: (a) what specific criteria was used to determine if executives received (i) at-risk pay, (ii) performance bonuses, (iii) neither at-risk pay nor performance bonuses; and (b) what number and percentage of executives received (i) both at-risk pay and performance bonuses, (ii) at-risk pay only, (iii) neither at-risk pay nor performance bonuses? — Sessional Paper No. 8555-441-1797.

Q-1799 — Mr. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to Canada Border Services Agency (CBSA) officers serving the United States—Canada land border: (a) does the government consider the CBSA officers protecting the land border to be public safety officers; (b) what is the number of CBSA officers who have worked at CBSA for (i) under five years, (ii) five to 10 years, (iii) 10 to 15 years, (iv) 15 to 20 years, (v) 20 to 25 years, (vi) more than 25 years; and (c) how many CBSA officers are currently on (i) long-term leave, (ii) administrative leave, (iii) short-term leave, for health and safety reasons? — Sessional Paper No. 8555-441-1799.

Q-1800 — Ms. Chabot (Thérèse-De Blainville) — With regard to the Canada Summer Jobs program: (a) for each of the 338 federal ridings, (i) how much money, (ii) how many positions, (iii) how many hours of work, were allocated for fiscal year 2023-24; (b) for each of the 338 federal ridings, (i) how much money, (ii) how many positions, (iii) how many hours, were requested for fiscal year 2023-24; (c) for each of the 338 federal ridings, what is the numerical difference between the amount of money requested and the amount of money received; (d) for each of the 338 federal ridings, what is the numerical difference between the number of positions requested and the number of positions granted; (e) for each of the 338 federal ridings, what is the numerical difference between the number of hours requested and the number of hours granted; (f) what is, in mathematical terms, and defining all variables, the formula that was used in fiscal year 2023-24 to determine the funding allocated to each riding; and (g) what is the share of overall funding, expressed both as a percentage and in dollars, that has been allocated to federal ridings in Quebec, broken down by fiscal year, since 2006-07? — Sessional Paper No. 8555-441-1800.

le cadre de ce programme pour l'année 2023, et de ce montant, combien a été accordé à des organismes basés au Québec; b) de tous les projets retenus, combien ont pour objectif de desservir une population ou clientèle francophone; c) quels sont tous les projets retenus ainsi que le montant accordé pour chacun d'entre eux? — Document parlementaire n° 8555-441-1796.

Q-1797 — M. Vidal (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne la rémunération conditionnelle et les primes de rendement pour les personnes occupant des postes de cadre et de niveau supérieur à Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada et à Services aux Autochtones Canada, depuis 2018, ventilées par année et par type d'emploi : a) quels critères spécifiques ont été utilisés pour déterminer si les cadres ont reçu (i) une rémunération conditionnelle, (ii) des primes de rendement, (iii) ni une rémunération conditionnelle ni des primes de rendement; b) quels sont le nombre et le pourcentage de cadres ayant reçu (i) à la fois une rémunération conditionnelle et des primes de rendement, (ii) une rémunération conditionnelle uniquement, (iii) ni une rémunération conditionnelle ni des primes de rendement? — Document parlementaire n° 8555-441-1797.

Q-1799 — M. Boulerville (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne les agents de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) travaillant à la frontière terrestre canado-américaine : a) le gouvernement considère-t-il les agents de l'ASFC qui protègent la frontière terrestre comme des agents de la sécurité publique; b) quel est le nombre d'agents de l'ASFC qui y travaillent depuis (i) moins de cinq ans, (ii) entre cinq et 10 ans, (iii) entre 10 et 15 ans, (iv) entre 15 et 20 ans, (v) entre 20 et 25 ans, (vi) plus de 25 ans; c) combien d'agents de l'ASFC sont actuellement en (i) congé de longue durée, (ii) congé administratif, (iii) congé de courte durée pour des raisons de santé et de sécurité? — Document parlementaire n° 8555-441-1799.

Q-1800 — M^{me} Chabot (Thérèse-De Blainville) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada : a) pour chacune des 338 circonscriptions fédérales, combien (i) d'argent, (ii) de postes, (iii) d'heures de travail, ont été alloués lors de l'exercice 2023-2024; b) pour chacune des 338 circonscriptions fédérales, combien (i) d'argent, (ii) de postes, (iii) d'heures, ont été demandés lors de l'exercice 2023-2024; c) pour chacune des 338 circonscriptions fédérales, quel est l'écart, en chiffre, entre le montant d'argent demandé et le montant d'argent reçu; d) pour chacune des 338 circonscriptions fédérales, quel est l'écart, en chiffre, entre le nombre de postes demandés et le nombre de postes accordés; e) pour chacune des 338 circonscriptions fédérales, quel est l'écart, en chiffre, entre le nombre d'heures demandées et le nombre d'heures accordées; f) quelle est, en termes mathématiques, et en définissant toutes les variables, la formule qui a été utilisée lors de l'exercice 2023-2024 pour établir le financement accordé à chacune des circonscriptions; g) quelle est la part du financement global, exprimée à la fois en pourcentage et en dollars, qui a été

Q-1802 — Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans and snow crab fisheries in Newfoundland and Labrador, since January 1, 2023: (a) what are the details of all meetings held by the Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard and departmental staff concerning emergency supports for harvesters, including the (i) date of the meeting, (ii) individuals or organizations in attendance, (iii) government officials in attendance; and (b) what investments has the government made to protect existing investments and infrastructure of the inshore, owner-operator fishery and rural communities that rely on the industry? — Sessional Paper No. 8555-441-1802.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Ng (Minister of Export Promotion, International Trade and Economic Development), seconded by Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth), — That Bill C-57, An Act to implement the 2023 Free Trade Agreement between Canada and Ukraine, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, November 21, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid before the House as follows:

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "The Canada Disability Benefit: Model and Scenarios", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-93. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Supplementary Estimates (B) 2023-24", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-94. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

versée aux circonscriptions fédérales du Québec, ventilée par exercice, depuis 2006-2007? — Document parlementaire n° 8555-441-1800.

Q-1802 — M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans et la pêche au crabe des neiges à Terre-Neuve-et-Labrador, depuis le 1^{er} janvier 2023 : a) quels sont les détails de toutes les réunions tenues par la ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne et les fonctionnaires du ministère au sujet des mesures de soutien d'urgence pour les pêcheurs, y compris (i) la date de chaque réunion, (ii) les personnes et les organismes présents, (iii) les représentants du gouvernement présents; b) quels investissements le gouvernement a-t-il faits pour protéger les investissements existants et les infrastructures en place dans le secteur de la pêche côtière pratiquée par des propriétaires-exploitants et dans les collectivités rurales qui dépendent de cette industrie? — Document parlementaire n° 8555-441-1802.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Ng (ministre de la Promotion des exportations, du Commerce international et du Développement économique), appuyée par M^{me} Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse), — Que le projet de loi C-57, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et l'Ukraine de 2023, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 21 novembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « La prestation canadienne pour les personnes handicapées : modèle et scénarios », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-93. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2023-2024 », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-94. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— by the Speaker — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Costing Support for EV Battery Manufacturing", pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-95. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by the Speaker — Costing note from the Parliamentary Budget Officer on pausing the fuel charge on heating oil and doubling the rural top-up rate for fuel charge rebates, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1119-96. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Holland (Minister of Health) — Report on the National Strategy for Alzheimer's Disease and Other Dementias for the year 2023, pursuant to the National Strategy for Alzheimer's Disease and Other Dementias Act, S.C. 2017, c. 19, s. 5. — Sessional Paper No. 8560-441-1225-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copies of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-1121, P.C. 1122, P.C. 1123 and P.C. 2023-1124), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper No. 8560-441-495-57. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— by Mrs. Leboutheillier (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard) and Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) — Report on the administration and enforcement of the fisheries protection and pollution prevention provisions of the Fisheries Act for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Fisheries Act, R.S. 1985, c. F-14, sbs. 42.1(1). — Sessional Paper No. 8560-441-325-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:19 p.m., by unanimous consent and pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:40 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par le Président — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Établissement des coûts pour le soutien accordé à la fabrication de batteries de VE », conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-95. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par le Président — Note du directeur parlementaire du budget sur la suspension de la redevance sur les combustibles s'appliquant au mazout de chauffage et doublement du taux du supplément pour les communautés rurales sur les remises de la redevance sur les combustibles, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n° 8560-441-1119-96. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Holland (ministre de la Santé) — Rapport sur une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences pour l'année 2023, conformément à la Loi relative à une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences, L.C. 2017, ch. 19, art. 5. — Document parlementaire n° 8560-441-1225-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copies du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-1121, C.P. 2023-1122, C.P. 2023-1123 et C.P. 2023-1124), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire n° 8560-441-495-57. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— par M^{me} Leboutheillier (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne) et M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) — Rapport sur l'administration et l'application des dispositions de la Loi sur les pêches relatives à la protection des pêches et à la prévention de la pollution pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi sur les pêches, L.R. 1985, ch. F-14, par. 42.1(1). — Document parlementaire n° 8560-441-325-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 19, du consentement unanime et conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 40, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.